

**ПИСЬМА В. Н. ЛОССКОГО
ОТЦУ Г. ФЛОРОВСКОМУ (1948—1957)
(ПОДГОТОВКА ТЕКСТА И ПРИМЕЧАНИЯ Т. ОБОЛЕВИЧ)**

Ссылка для цитирования: Письма В. Н. Лосского отцу Г. Флоровскому (1948–1957) (Подготовка текста и примечания Т. Оболевич) // *Философические письма. Русско-европейский диалог.* 2020. Т. 3, № 4. С. 230–240.

DOI: 10.17323/2658-5413-2020-3-4-230-240

1

12. I. 48

Дорогой отец Георгий,

несмотря на крайнюю перегруженность, ко<торая> заставляет меня в настоящее время отказываться от новых обязательств, я считаю невозможным отклонить приглашение Study Department¹ участвовать в православном сборнике.

Текст меморандума вызывает ряд недоумений, в особенности распределение тем, — о нем необходимо будет поговорить с Вами обстоятельно по Вашем возвращении из Женевы. Пишу Dr. Ehrenstrom² о своем принципиальном согласии.

Все это время — с октября месяца — собирался Вам писать, чтобы условиться о встрече с Вами, но по занятости все приходилось откладывать до более свободного времени, какового вообще не существует. Надеюсь, что Вы не откажетесь прийти к нам обедать в начале февраля, в любой вечер, когда Вам это будет удобно.

Шлю Вам и Вашей супруге наилучшие пожелания в новом году и поздравляю с наступающим праздником Богоявления.

Сердечно преданный Вам,

Ваш Владимир Лосский

¹ Имеется в виду Отдел изучения (Study Department) Всемирного совета Церквей в Женеве.

² Нильс Эренштрем (Nils Ehrenström, 1903–1984) — шведский лютеранский пастор, историк Церкви и богослов, директор Отдела изучения ВСЦ в Женеве.

2

Почтовая карточка. <Штемпель 30 IV 48>

Le Révérend Père
G. Florovsky
14, rue Aguesseau
Boulogne
(Seine)

Христос воскрес!

Дорогой отец Георгий,
поздравляем Вас и Ксению Ивановну³ с праздником.
Ваши В. и М.⁴ Лосские

3

28. V. 48

Дорогой отец Георгий,
спасибо за Ваше письмо. Мне совершенно необходимо с Вами обстоятельно поговорить — и о братстве⁵, и о летнем съезде в Eastbourne⁶. Мы были бы очень рады, если бы Вы с Ксенией Ивановной приехали к нам обедать в понедельник 7^{го} июня, к 8 часам.

Должен Вас огорчить: статья моя еще далеко не закончена. Я сейчас завален работой в нашем Институте⁷, удвоив часы лекций, чтобы закончить все свои курсы на этой неделе. С 1 июня у нас начинаются экзамены, и я буду немного свободнее.

³ Ксения Ивановна Флоровская (урожд. Симонова, ?–1977) — жена Г. В. Флоровского, выпускница Бестужевских курсов, художница и переводчица.

⁴ Магдалина Исааковна Лоская (урожд. Малькиель-Шапиро, 1905–1968) — жена В. Н. Лосского с 1928 года. Окончила Сорбонну (где познакомилась с будущим мужем на лекциях греческого языка) и богословские курсы. Прихожанка Трехсвятительского подворья Московского патриархата в Париже, принимала участие в организации православного прихода иконы Божией Матери «Всех Скорбящих Радость» и святой Женевьевы в Париже.

⁵ Имеется в виду Братство святого Фотия, основанное в Париже в 1925 году А. В. Ставровским, заместителем которого был Лосский.

⁶ В июле-августе 1948 года в Истборне проходила летняя школа и конференция на тему «Богоматерь» англиканско-православного Содружества имени святого Албания и преподобного Сергия, на которой Лосский прочитал доклад «Panagia».

⁷ Имеется в виду Богословский институт святого Дионисия в Париже, основанный в 1944 году Братством святого Фотия, в котором Лосский преподавал догматическое богословие и церковную историю.

Статья ответственная, и хочется сделать ее не кое-как. Простите за эту неискренность, проистекающую из-за чрезмерной занятости.

Суждения Федотова⁸ о византийском христианстве, действительно, принадлежат 19 веку и совершенно аналогичны карикатурным описаниям равеннских мозаик у Ипполита Тэна⁹. Кирилл Александрийский — *bête noire*¹⁰ всех христианских гуманистов.

Будем рады вскоре увидеть Вас.

С любовью,

Ваш Владимир Лосский

P. S. Если Вам удобнее, приезжайте к нам завтракать в любой день, кроме субботы и воскресенья (от Botzaris к нам — прямое метро, до Sully-Morland).

4

31 авг<уста> 1948

Париж

Дорогой отец Георгий,

посылаю Вам французский перевод постановлений Московского Собрания¹¹. Он сделан в Париже по русскому оригиналу, привезенному М<итрополитом> Серафимом¹². Русского текста я еще не видел, и потому за точность перевода не могу поручиться¹³, тем более что обнаружил одну крупную погрешность в заглавии: в русском тексте, по признанию переводчицы, стоит «Собрание», а не «Собор». Русский текст сейчас печатается, но так как дело не терпит отлагательств, посылать Вам то, что имею в данный момент, для сведения. Вместе с русским текстом постановлений будет отпечатано и «обращение к христианскому миру», мне еще не известное.

⁸ Георгий Петрович Федотов (1886–1951) — русский философ-эмигрант, историк и публицист. Профессор Свято-Сергиевского православного богословского института в Париже, а затем — Свято-Владимирской православной семинарии, редактор журнала «Новый град». С 1944 года преподавал историю Византийской церкви в Свято-Владимирской православной семинарии в Нью-Йорке.

⁹ Ипполит Адольф Тэн (Hippolyte Adolphe Taine, 1828–1893) — французский философ-позитивист, теоретик искусства и литературы, историк и психолог, член Французской академии. Основатель культурно-исторической школы в искусствознании.

¹⁰ *Bête noire* — «бедствие, катастрофа» (франц.)

¹¹ Речь идет о Всеправославном собрании (Собрании глав и представителей автокефальных Православных церквей), проходившем 8–18 июля 1948 года в храме Воскресения Христова в Сокольниках в Москве и приуроченном к празднованию 500-летия автокефалии Русской церкви.

¹² Митрополит Серафим (в миру Александр Иванович Лукьянов, 1879–1959) — епископ Русской зарубежной церкви, экзарх патриарха Московского и всея Руси в Западной Европе (1946–1949). В 1948 году участвовал во Всеправославном собрании в Москве и в «Журнале Московской Патриархии» опубликовал статью, критикующую Константинопольскую патриархию.

¹³ Далее зачеркнута буква (нрзб.).

Постановления не носят того катастрофического характера, какого можно было ожидать, основываясь на сообщении агентства ТАСС. Однако не могу сказать, что они меня вполне удовлетворяют, несмотря на отсутствие политической мотивировки.

На днях уезжаю в Dauphiné, где сейчас находится моя семья. Там закончу статью для экуменического сборника¹⁴. Вернусь к Рождеству Богородицы и, если не застану Вас в Париже¹⁵, пошлю статью Вам в Америку и одновременно в Женеву. Сохраняю наилучшие воспоминания о нашей встрече в Eastbourne в Англии и общей работе.

С любовью,

Ваш Владимир Лосский

P. S. Второй экземпляр постановлений я посылаю одновременно Canon Douglas¹⁶, кот<орый> просил меня в Eastbourne¹⁷ прислать ему их из Парижа в Амстердам, где он собирался, по-видимому, появиться в кулуарах Съезда¹⁷. Третий экземпляр послал Коле Зёрнову¹⁸.

5

17 июня 1949

Париж

Дорогой отец Георгий,

откуда начну плакати окаянного моего жития деяний?¹⁹ Знаю, что не заслуживаю Вашего снисхождения, доселе ни разу не написав Вам, хотя постоянно о Вас вспоминаю и несколько раз начинал писать Вам — и не кончал. В последний раз писали Вам к Пасхе — и не послал письма, т. к. статья еще не была окончательно доделана, и без того не хотел показываться Вам на глаза.

¹⁴ Позже Флоровский сообщал: «Вол[одя] Лосский на зад[анную] ему тему об Ортодокс Спиритуалити написал вместо 5.000 слов 25.000» (Флоровский, 1949: 174).

¹⁵ Флоровский приехал в США 21 сентября 1948 года.

¹⁶ Каноник Джон Альберт Дуглас (John Albert Douglas, 1868–1956) — англиканский священник, почетный генсекретарь Совета англиканской церкви по международным отношениям и член Содружества имени святого Албания и преподобного Сергия.

¹⁷ 23 августа 1948 года состоялась учредительная ассамблея Всемирного совета Церквей в Амстердаме, основанного в результате слияния движений «Вера и церковное устройство» и «Жизнь и работа».

¹⁸ Николай Михайлович Зёрнов (1898–1980) — русский философ и богослов, секретарь Русского студенческого христианского движения и первый редактор журнала «Вестник РСХД», секретарь Содружества святых Албания и Сергия, профессор истории и восточной православной культуры в Оксфордском университете.

¹⁹ Начало Великого канона Андрея Критского, который читается на повечерии в первые четыре дня первой седмицы Великого поста: «Откуда начну плакати окаянного моего жития деяний? Кое ли положу начало, Христе, нынешнему рыданию?»

Статья вышла слишком большая: около 70 стр., отбросив решительно все примечания. Тему я несколько изменил, озаглавив ее «Notes dogmatiques sur la spiritualité orthodoxe». Незадолго до Пасхи написал Ehrenstrom'у, что статья будет вскоре ему послана, но ответа до сих пор от него не получил. Посылаю ее в Женеву на будущей неделе, когда получу отпечатанный на машинке текст. Другой экземпляр передам Вам при встрече.

Когда именно Вы будете в Париже и в Англии и есть ли надежда с Вами встретиться?

Очень беспокоит меня предстоящий Съезд Содружества Свв. Сергия и Албания²⁰. Тема о Церкви, поставленная лондонским комитетом, — крайне неудачная. Пришлось ее принять, т. к. нас известили об уже принятом в Англии решении. Благоразумнее и богословски продуктивнее было бы остановиться на предложенных Вами вопросах христианской антропологии, без серьезной постановки которых невозможно говорить о Церкви. Будут или общие места, или разговоры на непонятных языках. Ваше присутствие очень важно, даже совершенно необходимо — хотя бы на два-три дня, на центральной, собственно богословской части Съезда, в первых числах августа. С православной стороны предполагалось три speaker'a: Вы (а в случае Вашего отсутствия — я), о. Алексей²¹ и о. Ал. Шмеман или С. С. Верховской²². О. Александр Ш<меман> отказался ввиду занятости. Верховской мне твердо обещал не подвести, но в последний момент оказалось, что не поедет по трудным семейно-материальным обстоятельствам. Т. обр., если Вы не приедете в Abingdon, то православная сторона будет представлена только о. Алексием и мною. Взываем к Вам о помощи, без кот<орой> возможен полный крах Fellowship'a на радость Л. А. Зандеру²³, кот<орый> недавно заявил, что Fellowship духовно надорван с момента отвержения «внутреннего intercommunion'a», предложенного о. С. Булгаковым.

Спасибо Вам за присылку Вашей актовой речи в Богословской Академии²⁴. Читал ее с глубоким сочувствием всему, что Вы говорите о задачах православ-

²⁰ Лосский с 1947 года был участником ежегодной конференции англикано-православного Содружества имени святого Албания и преподобного Сергия в Абингдоне (Abingdon).

²¹ Вероятно, отец Алексей Князев (1913–1991) — священнослужитель Западноевропейского экзархата, участник Русского студенческого христианского движения.

²² Сергей Сергеевич Верховской (1907–1986) — философ и богослов русского зарубежья, один из руководителей Русского студенческого христианского движения, преподаватель Свято-Сергиевского богословского института.

²³ Лев Александрович Зандер (1893–1964) — русский философ, один из инициаторов основания Свято-Сергиевского богословского института в Париже, деятель экуменического движения, с 1933 года генеральный секретарь РСХД. Автор работы «Бог и мир (Миросозерцание отца Сергия Булгакова)» в двух томах.

²⁴ Актовая речь Флоровского прочитана 4 ноября 1948 года в Свято-Владимирской академии в Нью-Йорке, опубликована в (Florovsky, 1949: 65–71).

ного богословия пред лицом западного мира (и не только западного). Послали ли Вам последний (13^й) номер «Dieu vivant»²⁵, где вышла наконец Ваша статья²⁶? Андронников²⁷ очень удачно сделал переводы, кот<оры>е я просмотрел еще в декабре, прежде чем сдал его о. Daniélou²⁸. Daniélou тоже сделал какие-то поправки, но, читая уже напечатанный текст, я их не обнаружил. Надо непременно изъять перевод Вашей книги²⁹ из рук Leclercq'a и передать Андронникову, кот<орый> не отказывается от этой работы.

Передайте, пожалуйста, <пропуск в тексте из-за неудачного сгиба листа> Ксении Ивановне от меня и от моей жены.

Испрашиваю Вашей молитвы и насущной для нас помощи на пути православного богословия.

С любовью,

Ваш Владимир Лосский

6

23 июня 1949

Дорогой отец Георгий,

только что узнал, что Вы находитесь в Лондоне. Я послал Вам длинное письмо неделю назад. Оно, вероятно, пришло уже после Вашего отъезда из Америки. Не буду повторять то, что писал, т. к. надеюсь в ближайшее время с Вами встретиться. Сообщите мне, пожалуйста, когда именно Вы рассчитываете быть в Париже. Вы доставите нам большую радость, если остановитесь у нас на время Вашего пребывания в Париже.

Сердечно преданный Вам,

Ваш Владимир Лосский

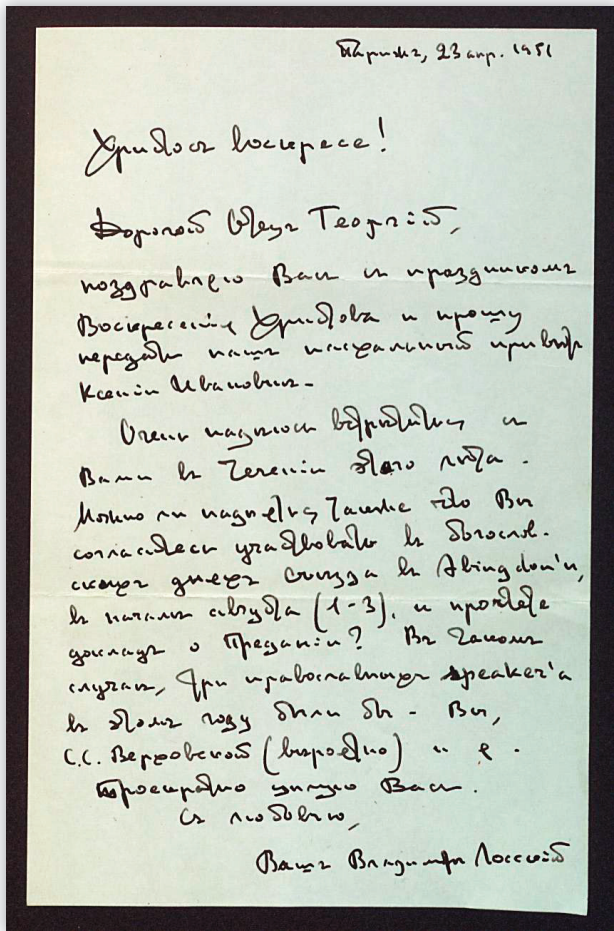
²⁵ «Dieu vivant: perspectives religieuses et philosophiques» — журнал французского православного Богословского института святого Дионисия, выходивший с 1945 по 1954 год. Первоначально находился в юрисдикции Московской патриархии (1944–1947), во второй половине 1940-х и начале 1950-х годов издавался вне юрисдикционной принадлежности.

²⁶ (Florovsky, 1948: 39–64).

²⁷ Константин Ясеевич Андроников (1916–1997) — грузинский князь из рода Андроникашвили, французский дипломат, православный богослов, с 1945 года главный переводчик на русский язык Министерства иностранных дел Франции. Перевел многих классиков русской религиозной мысли на французский.

²⁸ Жан Даниелу (Jean Daniélou, 1905–1974) — католический богослов, профессор истории раннего христианства и декан исторического факультета Парижского католического института, член Французской академии, впоследствии кардинал. Один из основателей издательства Sources chrétiennes, созданного с целью публикации трудов Отцов Церкви.

²⁹ Вероятно, имеется в виду книга Флоровского «Пути русского богословия», французский перевод которой вышел только в 2001 году: (Florovsky, 2001).



Письмо В. Лосского к о. Г. Флоровскому от 23 апреля 1951 года

Открытка В. Лосского к о. Г. Флоровскому от 3 мая 1956 года

Princeton University Library, Rare Books and Special Collections (PUL RBSC).
Georges Florovsky Papers. Box 27. F. 29

7

Cambridge
7. VII. 49

Дорогой отец Георгий,

очень жаль, что и в Англии не удалось с Вами встретиться. Поехал сюда совершенно неожиданно, по приглашению О. Tomkins'a³⁰. В субботу еду в Лондон и в воскресенье возвращаюсь в Париж.

Работа богословской комиссии о Церкви проходит довольно оживленно, но самая тема исключает возможность взаимного понимания. Общие места, понимаемые различно.

³⁰ Оливер С. Томкинс (Oliver Stratford Tomkins, 1908–1992) — секретарь Всемирного совета Церквей, затем англиканский епископ Бристоля.

Ваше письмо получил за три дня до приезда сюда. Постараюсь сделать все, что смогу, для издания Вашей книги по-французски. Ваша статья в «Dieu vivant» имела большой успех. Не теряю надежды, может быть, все же встретить Вас в Лондоне.

С любовью,

Ваш Владимир Лосский

8

Париж, 23 апр<еля> 1951

Христос воскрес!

Дорогой отец Георгий,

поздравляю Вас с праздником Воскресения Христова и прошу передать наш пасхальный привет Ксении Ивановне.

Очень надеюсь встретиться с Вами в течение этого года. Можно ли надеяться также, что Вы согласитесь участвовать в богословских днях съезда в Abingdon'e в начале августа (1–3) и прочтете доклад о Предании? В таком случае три православных speaker'a в этом году были бы — Вы, С. С. Верховской (вероятно) и я.

Троекратно целую Вас.

С любовью,

Ваш Владимир Лосский

9

Paris

6. I. 53

Дорогой отец Георгий,

благодарю Вас и отца Александра³¹ за поздравление и в свою очередь поздравляю Вас с Рождеством Христовым и Новым годом. Надеюсь, что в этом году удастся с Вами встретиться летом, если Вы приедете в Европу.

Собирался Вам писать и к празднику, и по одному делу. Мой бывший ученик, Михаил Еремеев, находящийся сейчас в Женеве, хотел бы закончить свое богословское образование под Вашим руководством, в Семинарии Св. Владимира. Я писал о нем Tillman'у³², прося у него стипендию для богословских занятий в Америке. Еремеев — украинец (или считает себя таковым), но чужд всякого цер-

³¹ Отец Александр Шмеман (1921–1983) — православный богослов и церковный историк, профессор (впоследствии ректор) Свято-Владимировской семинарии.

³² Роберт Тильманн (Robert V. Tillman, ?– после 1974) — административный секретарь отдела межцерковной помощи и помощи беженцам Всемирного совета Церквей.

ковного партикуляризма. Очень открыт ко всяким западным проблемам и хочет себя посвятить работе в этой области. Вероятно, Вы уже получили его письмо. Могу всячески его рекомендовать Вашему вниманию.

Мне приходится сейчас заменять о. Евграфа³³ в должности ректора нашего Института, и я изнемогаю от чуждой мне административной заботы и всяческих неприятностей. Очень хотел бы Вас повидать и побеседовать об иных, более интересных вопросах.

Вся моя семья шлет Вам и Ксении Ивановне наши праздничные приветствия. Сердечно преданный Вам,

Ваш Владимир Лосский

10

Почтовая карточка. <Штемпель 13 4 1955>

The Very Rev. Dr. and Mr.
G. Florovsky
537 West 121 St.
New York 27
U.S.A.

Христос воскрес!
В. и М. Лосские

11

Почтовая карточка. <Штемпель 3 5 1956>

The Very Rev. Dr.
and Mr. G. Florovsky
49 Claremont Ave.
New York 27
N.Y.
U.S.A.

Христос воскрес!
Владимир Лосский

³³ Евграф Евграфович Ковалевский (1905–1970) — иконописец, богослов, основатель православного Богословского института святого Дионисия. С 1953 года епископ и глава неканонической Французской католической православной церкви (Eglise catholique orthodoxe de France), где получил титул епископа Сен-Денийского с именем Иоанн-Нектарий (франц. Jean-Nectaire), из-за чего Лосский порвал отношения с Ковалевским. Впоследствии Ковалевский был лишен сана, а в 1967 году отлучен от церкви.

Почтовая карточка. <Штемпель 21 12 1957>

The Very Rev. Dr. and Mr.
G. Florovsky
~~49 Claremont Ave.~~
8, Forest Street
New York 27
Cambridge 40, Mass.
U.S.A.

Дорогих отца Георгия и Ксению Ивановну
сердечно поздравляем с Рождеством Христовым и Новым годом.
Владимир и Магдалена Лосские

Литература

- Флоровский, 1949 — *Флоровский Г.* Письмо Г. Флоровского А. Шмеману от 29.08.1949 // Прот. Александр Шмеман. Прот. Георгий Флоровский. Письма 1947–1955 годов / сост. П. Гаврилюк. М.: Издательство ПСТГУ. С. 174.
- Florovsky, 1948 — *Florovsky G.* Les voies de la théologie russe // Dieu Vivant. 1948. No 13. P. 39–64.
- Florovsky, 2001 — *Florovsky G.* Les voies de la théologie russe / Translated by J.-L. Palierne. Lausanne: L'Age d'Homme, 2001.
- Florovsky, 1949 — *Florovsky G.* The Legacy and the Task of Orthodox Theology // Anglican Theological Review. 1949. Vol. 31. No 2. P. 65–71.

LETTERS OF V. N. LOSSKY TO FR. G. FLOROVSKY (1948–1957)
(PREPARATION OF THE TEXT AND THE NOTES BY T. OBOLEVITCH)

For citation: Letters of V. N. Lossky to Fr. G. Florovsky (1948–1957) (Preparation of the Text and the Notes by T. Obolevitch). *Philosophical Letters. Russian and European Dialogue*, 3(4), 230–240.

DOI: 10.17323/2658-5413-2020-3-4-230-240

References

- Florovskii, G., 1949. Pis'mo G. Florovskogo A. Shmemanu ot 29.08.1949 [G. Florovsky's letter to A. Schmemann dated 08.29.1949]. In: *Prot. Aleksandr Shmeman. Prot. Georgij Florovskij: Pis'ma 1947–1955 godov* [Archpriest Alexander Schmeman. Archpriest Georgy Florovsky: The letters 1947–1955], ed. by P. Gavriljuk, Moscow: PSTGU Publ. 174.
- Florovsky, G., 1948. Les voies de la théologie russe [The paths of Russian theology]. *Dieu Vivant*, 13, 39–64.
- Florovsky, G., 2001. *Les voies de la théologie russe* [The paths of Russian theology], Translated by J.-L. Palierne. Lausanne: L'Age d'Homme.
- Florovsky, G., 1949. The Legacy and the Task of Orthodox Theology. *Anglican Theological Review*, 31(2), 65–71.